

Guide pour un langage inclusif et non-discriminatoire au sein de l'UNES

I. Introduction

L'UNES promeut la rédaction épiciène et inclusive, sans biais de genre dans l'ensemble de sa communication.

Le langage est dynamique ! Il reflète nos idées, nos valeurs et nos mœurs. Si nous désirons œuvrer pour plus d'égalité au sein de notre société, il est dès lors essentiel d'assurer une place égale à toute personne, quel que soit son sexe et son identité de genre, au sein de la langue, à l'oral comme à l'écrit !

Dans cette optique, l'UNES a élaboré ce document qui a pour but de fixer des standards afin d'utiliser de manière cohérente un langage inclusif dans ses documents et ses discours.

II. Suppression du masculin générique

Dans l'état actuel de la grammaire française, la forme masculine est utilisée dans deux situations. On parle de sens *spécifique* du masculin lorsqu'il désigne un ou plusieurs individus de sexe masculin (« le représentant de la FEN » en parlant d'un homme particulier). On parle de sens *générique* du masculin lorsqu'il est utilisé pour désigner un groupe composé de femmes et d'hommes (« les représentants de la FAE » en parlant d'un groupe mixte de personnes). Plusieurs études ont démontré que l'utilisation générique du masculin s'avère être réductrice et contribue à réduire la visibilité des personnes WINTA*¹ dans la langue et indirectement dans la société. Lorsque l'on lit « les représentants des Sections se sont réunis à Berne », notre cerveau crée automatiquement une image mentale formée d'une majorité d'hommes. Afin d'œuvrer pour plus d'inclusivité, ***l'UNES supprime le masculin générique.***

Comment faire?

- ⇒ On féminisera ou masculinisera, selon les cas, les noms de métiers, professions, titres, fonctions et autres activités. Il s'agit de recourir d'une part au déterminant correspondant au genre de la personne évoquée et d'autre part au substantif adéquat, qui sera donc féminisé ou masculinisé selon les règles usuelles.

Exemple

✓ Utiliser	✗ Ne pas utiliser
Trois femmes ont été nommées comme expertes étudiantes dans les procédures d'accréditation des Hautes écoles.	Trois femmes ont été nommées comme experts étudiants dans les procédures d'accréditation des Hautes écoles.

Nota bene : Se référer à la liste non-exhaustive de mots déclinés en annexe

¹ (Women, Inter-, Nonbinary, Trans, Agender)

III. Favoriser un vocabulaire épïcène

Afin de s'adresser aux personnes WINTA* comme aux hommes, on privilégie des expressions dites épïcènes, c'est-à-dire qui s'adressent pareillement à toute personne sans égard au genre de cette dernière.

Comment faire ?

⇒ Utiliser un **mot singulier** qui permet de désigner tout un groupe.

Exemples

✓ Utiliser	✗ Ne pas utiliser
Le corps estudiantin	Les étudiants
Le corps enseignant	Les enseignants
Le service de traduction	Les traducteurs
La rédaction	Les rédacteurs
La manifestation	Les manifestants

⇒ Lorsque la situation le permet, **préférer des formes plurielles**. Au singulier, le déterminant marquera nécessairement le genre du nom. Le genre grammatical du déterminant pluriel (les, des, ses, mes, ...) est quant à lui épïcène.

Exemples

✓ Utiliser	✗ Éviter
Les parlementaires	Le ou la parlementaire
Les propriétaires	Le ou la propriétaire
Les membres	Le ou la membre

⇒ **Changer de perspective**: dans ces cas, nous favoriserons l'autorité, la compétence, l'activité ou l'état plutôt que la personne.

Exemples

✓ Utiliser	✗ Ne pas utiliser
Les secours	Les sauveteurs
Formation à la médiation	Formation de médiateur
Le tribunal	Le juge
Date de naissance	Né/Née le...

ATTENTION : Les formulations collectives peuvent induire un effet de dépersonnalisation et de déresponsabilisation. Il est donc nécessaire d'analyser dans chaque cas si l'utilisation du vocabulaire épïcène ne péjore pas le propos.

IV. Utilisation conjointe de la forme féminine et masculine (« double désignation »)

Si l'utilisation d'un vocabulaire épïcène n'est pas appropriée, il convient de recourir à la « double désignation ». Il y a « double désignation » lorsque l'on désigne explicitement les femmes et les hommes au moyen de deux substantifs ou déterminants distincts. Dans cette constellation, il est recommandé d'utiliser le point médian ou le trait d'union (*infra* V) pour les adjectifs et participes.

Exemples

✓ Utiliser	✗ Ne pas utiliser
Les rectrices et recteurs	Les recteurs
Les chercheuses et chercheurs	Les chercheurs
Les collaboratrices et collaborateurs sont satisfait·e·x·s des solutions...	Les collaborateurs sont satisfaits des solutions...

Nota bene : Il sied de **privilégier un ordre de présentation où le féminin précède le masculin**. De cette manière, la rédaction permet d'accorder plus de visibilité aux femmes et, ainsi, prévenir l'usage prédominant du masculin générique.

V. Utilisation du point médian « · » pour les formes contractées

Il convient de recourir à cette méthode lorsque les formes féminines et masculines sont proches et que les principes précédemment énoncés ne peuvent être appliqués. En effet, il est conseillé de ne pas abuser des formulations ne possédant pas de correspondant oral. Ce procédé permet d'inclure le féminin et le masculin en un seul et même mot.

Exemples

✓ Utiliser	✗ Ne pas utiliser
Les étudiant·e·x·s sont engagé·e·x·s au sein de l'UNES.	Les étudiants sont engagés eu sein de l'UNES.
Les professeur·e·x·s	Les professeurs
Les collaborateur·trice·x·s	Les collaborateurs

Comment faire un point médiant « · » ?

Pour Mac : Presser simultanément « **shift + alt + H** »

Pour PC : Maintenir la touche « alt » enfoncée puis presser les numéros « 0 à 1 à 8 à 3 » dans cet ordre.

VI. Recourir à la désignation Madame et renoncer à la désignation Mademoiselle

L'UNES utilise strictement la **désignation Madame en lieu et place de Mademoiselle**.

VII. Inclusivité dans le langage oral

Les mêmes règles s'appliquent dans le langage oral que dans le langage écrit. Il peut arriver que la double désignation soit difficile à éviter, auquel cas vous pouvez respecter l'ordre alphabétique d'apparition de noms ou adopter l'accord de proximité (voir plus haut).

Il peut apparaître difficile de parler de façon inclusive spontanément. N'oublions pas que la langue est dynamique et en constante évolution. Il s'agit donc de jouer le jeu, de s'efforcer de communiquer de façon inclusive. Des erreurs vont se glisser, auquel cas il suffit de les admettre, de s'excuser notamment si cela blesse une personne, d'apprendre, de corriger si possible, et d'avancer.

Le Comité exécutif de l'UNES a adopté ce guide linguistique le 12 octobre 2022.